

## Πρὸς Κολοσσαεῖς

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, **1**

καὶ Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ ἀδελφός, τοῖς ἐν Κολασσαῖς<sup>2</sup> ἁγίοις **2**

καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη

ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν **3**

Ἰησοῦ χριστοῦ, πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, **4**

ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ

τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, διὰ τὴν **5**

ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>3</sup> ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν

προηκούσατε<sup>4</sup> ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ

εὐαγγελίου, τοῦ παρόντος<sup>5</sup> εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν **6**

παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἔστιν καρποφορούμενον<sup>6</sup> καὶ

αὐξάνομενον,<sup>7</sup> καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς ἡμέρας

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ:

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Κολοσσαί, ὦν, ἡ, Colossae. <sup>3</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>4</sup> προακούω, hear beforehand. <sup>5</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>6</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>7</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase.

καθὼς καὶ ἐμάθετε<sup>1</sup> ἀπὸ Ἐπαφρᾶ<sup>2</sup> τοῦ ἀγαπητοῦ 7  
 συνδούλου<sup>3</sup> ἡμῶν, ὃς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν  
 διάκονος τοῦ χριστοῦ, ὁ καὶ δηλώσας<sup>4</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν 8  
 ἀγάπην ἐν πνεύματι.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ 9  
 παυόμεθα<sup>5</sup> ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι  
 ἵνα πληρωθῇτε τὴν ἐπίγνωσιν<sup>6</sup> τοῦ θελήματος αὐτοῦ  
 ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>7</sup> πνευματικῇ,<sup>8</sup> 10  
 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως<sup>9</sup> τοῦ κυρίου εἰς πᾶσαν  
 ἀρέσκειαν,<sup>10</sup> ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες<sup>11</sup>  
 καὶ αὐξανόμενοι<sup>12</sup> εἰς τὴν ἐπίγνωσιν<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ: ἐν 11  
 πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι<sup>13</sup> κατὰ τὸ κράτος<sup>14</sup> τῆς  
 δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν<sup>15</sup>  
 μετὰ χαρᾶς: εὐχαριστοῦντες τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι 12  
 ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>17</sup> τοῦ κλήρου<sup>18</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ

<sup>1</sup> μαθάνω, learn, ascertain. <sup>2</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>3</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>4</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>5</sup> παύω, cause to cease. <sup>6</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>7</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>8</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>9</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>10</sup> ἀρέσκεια, ας, ἡ, pleasing, willing service. <sup>11</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>12</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>13</sup> δυναμός, strengthen, enable. <sup>14</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>15</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>16</sup> ἱκανόω, make sufficient, qualify. <sup>17</sup> μερίς, ιδος, ἡ, part, portion. <sup>18</sup> κλήρος, ου, ὁ, lot, portion.

φωτί, ὃς ἐρρύσατο<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, 13  
καὶ μετέστησεν<sup>2</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς  
ἀγάπης αὐτοῦ, ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>3</sup> τὴν 14  
ἄφεσιν<sup>4</sup> τῶν ἁμαρτιῶν· ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ τοῦ 15  
ἀοράτου,<sup>6</sup> πρωτότοκος<sup>7</sup> πάσης κτίσεως·<sup>8</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ 16  
ἐκτίσθη<sup>9</sup> τὰ πάντα, τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς  
γῆς, τὰ ὀρατὰ<sup>10</sup> καὶ τὰ ἀόρατα,<sup>6</sup> εἴτε θρόνοι, εἴτε  
κυριότητες,<sup>11</sup> εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι· τὰ πάντα δι’  
αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται·<sup>9</sup> καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ 17  
πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.<sup>12</sup> Καὶ 18  
αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας· ὃς  
ἐστὶν ἀρχή, πρωτότοκος<sup>7</sup> ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται  
ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων·<sup>13</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν<sup>14</sup> 19  
πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>15</sup> κατοικῆσαι, καὶ δι’ αὐτοῦ 20  
ἀποκαταλλάξαι<sup>16</sup> τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας<sup>17</sup>

<sup>1</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>2</sup> μεθίστημι, remove, turn away. <sup>3</sup> ἀπολύτρωσις, εὖς, ἡ, redemption, deliverance. <sup>4</sup> ἄφεσις, εὖς, ἡ, release, forgiveness. <sup>5</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>6</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>7</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>8</sup> κτίσις, εὖς, ἡ, creation, creature. <sup>9</sup> κτίζω, create, form. <sup>10</sup> ὀρατός, visible. <sup>11</sup> κυριότης, ἡτος, ἡ, lordship, dominion. <sup>12</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>13</sup> πρωτεύω, be first, have first place. <sup>14</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>15</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>16</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>17</sup> εἰρηνοποιέω, make peace, reconcile.

διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ<sup>1</sup> αὐτοῦ, δι' αὐτοῦ, εἴτε τὰ  
ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ ὑμᾶς ποτὲ **21**  
ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>2</sup> καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ<sup>3</sup> ἐν  
τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς, νυνὶ<sup>4</sup> δὲ ἀποκατήλλαξεν<sup>5</sup> ἐν **22**  
τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ τοῦ θανάτου,  
παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>6</sup> καὶ  
ἀνεγκλήτους<sup>7</sup> κατενώπιον<sup>8</sup> αὐτοῦ: εἴγε<sup>9</sup> ἐπιμένετε<sup>10</sup> τῇ **23**  
πίστει θεμελιωμένοι<sup>11</sup> καὶ ἐδραῖοι,<sup>12</sup> καὶ μὴ  
μετακινούμενοι<sup>13</sup> ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ  
ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ κτίσει<sup>14</sup> τῇ  
ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>15</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ **24**  
ἀνταναπληρῶ<sup>16</sup> τὰ ὑστερήματα<sup>17</sup> τῶν θλίψεων τοῦ  
χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ  
ἐστιν ἡ ἐκκλησία: ἥς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ **25**

<sup>1</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>2</sup> ἀπαλλοτριόμαι, alienate, estrange. <sup>3</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>6</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>7</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>8</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>9</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>10</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>11</sup> θεμελιώ, lay a foundation, found. <sup>12</sup> ἐδραῖος, steadfast, firm. <sup>13</sup> μετακινέω, shift, remove. <sup>14</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>15</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>16</sup> ἀνταναπληρῶ, fill up in turn. <sup>17</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need.

τὴν οἰκονομίαν<sup>1</sup> τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς,  
 πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, τὸ μυστήριον<sup>2</sup> τὸ 26  
 ἀποκεκρυμμένον<sup>3</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν  
 γενεῶν· νυνὶ<sup>4</sup> δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, οἷς 27  
 ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι<sup>5</sup> τί τὸ πλοῦτος<sup>6</sup> τῆς δόξης  
 τοῦ μυστηρίου<sup>2</sup> τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστιν  
 χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης· ὃν ἡμεῖς 28  
 καταγγέλλομεν,<sup>7</sup> νουθετοῦντες<sup>8</sup> πάντα ἄνθρωπον, καὶ  
 διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα  
 παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>9</sup> ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ· εἰς ὃ καὶ κοπιῶ,<sup>10</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>11</sup> κατὰ τὴν 29  
 ἐνέργειαν<sup>12</sup> αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην<sup>13</sup> ἐν ἐμοὶ ἐν  
 δυνάμει.

<sup>1</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>2</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>3</sup> ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>4</sup> νυνί, now, already. <sup>5</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>6</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>7</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>8</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>9</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>10</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>11</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>12</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>13</sup> ἐνεργέω, work, effect.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>1</sup> ἀγῶνα<sup>2</sup> ἔχω περὶ ὑμῶν 2

καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ,<sup>3</sup> καὶ ὅσοι οὐχ ἐωράκασιν τὸ  
πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, ἵνα παρακληθῶσιν αἱ 2

καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντων<sup>4</sup> ἐν ἀγάπῃ, καὶ εἰς  
πάντα πλοῦτον<sup>5</sup> τῆς πληροφορίας<sup>6</sup> τῆς συνέσεως,<sup>7</sup> εἰς  
ἐπίγνωσιν<sup>8</sup> τοῦ μυστηρίου<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ καὶ πατὸς καὶ

τοῦ χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ<sup>10</sup> τῆς 3  
σοφίας καὶ τῆς γνώσεως<sup>11</sup> ἀπόκρυφοι.<sup>12</sup> Τοῦτο δὲ λέγω, 4

ἵνα μή τις ὑμᾶς παραλογίζηται<sup>13</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>14</sup> Εἰ 5

γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι,<sup>15</sup> ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν

ὑμῖν εἰμί, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν,<sup>16</sup> καὶ τὸ

στερέωμα<sup>17</sup> τῆς εἰς χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν 6

αὐτῷ περιπατεῖτε, ἐρριζωμένοι<sup>18</sup> καὶ 7

ἐποικοδομούμενοι<sup>19</sup> ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι<sup>20</sup> ἐν τῇ

<sup>1</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>2</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>3</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>4</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>5</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>6</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>7</sup> συνέσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>8</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>9</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>10</sup> θησαυρός, ου, ὁ, storehouse, treasure. <sup>11</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>12</sup> ἀπόκρυφος, hidden, secret. <sup>13</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>14</sup> πιθανολογία, ας, ἡ, persuasive speech. <sup>15</sup> ἀπειμι, go away, depart. <sup>16</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>17</sup> στερέωμα, τος, τό, firmament, firmness. <sup>18</sup> ῥιζόω, root, fix by the root. <sup>19</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>20</sup> βεβαιόω, confirm, secure.

πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες ἐν αὐτῇ ἐν  
εὐχαριστίᾳ.<sup>1</sup>

Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>2</sup> διὰ τῆς <sup>8</sup>  
φιλοσοφίας<sup>3</sup> καὶ κενῆς<sup>4</sup> ἀπάτης,<sup>5</sup> κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>6</sup>  
τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα<sup>7</sup> τοῦ κόσμου, καὶ οὐ  
κατὰ χριστόν: ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>8</sup> <sup>9</sup>  
τῆς θεότητος<sup>9</sup> σωματικῶς,<sup>10</sup> καὶ ἐστε ἐν αὐτῷ <sup>10</sup>  
πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ  
ἐξουσίας: ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε<sup>11</sup> περιτομῇ <sup>11</sup>  
ἀχειροποιήτῳ,<sup>12</sup> ἐν τῇ ἀπεκδύσει<sup>13</sup> τοῦ σώματος τῶν  
ἁμαρτιῶν τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ χριστοῦ, <sup>12</sup>  
συνταφέντες<sup>14</sup> αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι,<sup>15</sup> ἐν ᾧ καὶ  
συνηγέρθητε<sup>16</sup> διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας<sup>17</sup> τοῦ  
θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. Καὶ ὑμᾶς, <sup>13</sup>

<sup>1</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>2</sup> συλαγωγέω, make captive of, carry off as spoil. <sup>3</sup> φιλοσοφία, ας, ἡ, philosophy, love of wisdom. <sup>4</sup> κενός, empty, vain. <sup>5</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>6</sup> παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>7</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>8</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>9</sup> θεότης, ητος, ἡ, divine nature, deity. <sup>10</sup> σωματικῶς, in bodily form, bodily. <sup>11</sup> περιτέμνω, circumcize, circumcise. <sup>12</sup> ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>13</sup> ἀπέκδυσις, εως, ἡ, removal, stripping off. <sup>14</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>15</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>16</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>17</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working.

νεκροὺς ὄντας ἐν τοῖς παραπτώμασιν<sup>1</sup> καὶ τῇ  
 ἀκροβυστίᾳ<sup>2</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν<sup>3</sup> ὑμᾶς  
 σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος<sup>4</sup> ἡμῖν πάντα τὰ  
 παραπτώματα,<sup>1</sup> ἐξαλείψας<sup>5</sup> τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον 14  
 τοῖς δόγμασιν,<sup>7</sup> ὃ ἦν ὑπεναντίον<sup>8</sup> ἡμῖν: καὶ αὐτὸ  
 ἤρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας<sup>9</sup> αὐτὸ τῷ σταυρῷ:<sup>10</sup> 15  
 ἀπεκδυσάμενος<sup>11</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας,  
 ἐδειγμάτισεν<sup>12</sup> ἐν παρρησίᾳ, θριαμβεύσας<sup>13</sup> αὐτοὺς ἐν  
 αὐτῷ.

Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>14</sup> ἢ ἐν πόσει,<sup>15</sup> ἢ ἐν 16  
 μέρει ἐορτῆς<sup>16</sup> ἢ νουμηνίας<sup>17</sup> ἢ σαββάτων: ἃ ἐστὶν 17  
 σκια<sup>18</sup> τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα χριστοῦ. Μηδεὶς 18  
 ὑμᾶς καταβραβευέτω<sup>19</sup> θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>20</sup>  
 καὶ θρησκείᾳ<sup>21</sup> τῶν ἀγγέλων, ἃ μὴ ἐώρακεν

<sup>1</sup> παράπτωμα, toς, τό, trespass, falling away. <sup>2</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>3</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>4</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>5</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>6</sup> χειρόγραφον, ου, τό, account, record of debts. <sup>7</sup> δόγμα, toς, τό, a public decree, ordinance. <sup>8</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>9</sup> προσηλώω, nail (fast), nail to. <sup>10</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross. <sup>11</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>12</sup> δειγματίζω, make a show of, expose. <sup>13</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession. <sup>14</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>15</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>16</sup> ἐορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. <sup>17</sup> νουμηνία, ας, ἡ, new moon as a festival. <sup>18</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>19</sup> καταβραβεύω, rob of a prize, decide against. <sup>20</sup> ταπεινοφροσύνη, ἡς, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>21</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship.



ἐμβατεύων,<sup>1</sup> εἰκῇ<sup>2</sup> φυσιούμενος<sup>3</sup> ὑπὸ τοῦ νοῦς<sup>4</sup> τῆς  
 σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ οὐ κρατῶν τὴν κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν 19  
 τὸ σῶμα, διὰ τῶν ἀφῶν<sup>5</sup> καὶ συνδέσμων<sup>6</sup>  
 ἐπιχορηγούμενον<sup>7</sup> καὶ συμβιβαζόμενον,<sup>8</sup> αὔξει<sup>9</sup> τὴν  
 αὔξησιν<sup>10</sup> τοῦ θεοῦ.

Εἰ ἀπεθάνετε σὺν χριστῷ, ἀπὸ τῶν στοιχείων<sup>11</sup> τοῦ 20  
 κόσμου, τί ὡς ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε,<sup>12</sup> Μὴ 21  
 ἄψῃ, μηδὲ γεύσῃ,<sup>13</sup> μηδὲ θίγῃς<sup>14</sup> – ἃ ἔστιν πάντα εἰς 22  
 φθορὰν<sup>15</sup> τῇ ἀποχρήσει<sup>16</sup> – κατὰ τὰ ἐντάλματα<sup>17</sup> καὶ  
 διδασκαλίας<sup>18</sup> τῶν ἀνθρώπων; Ἄτινά ἐστιν λόγον μὲν 23  
 ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθρησκείᾳ<sup>19</sup> καὶ  
 ταπεινοφροσύνῃ<sup>20</sup> καὶ ἀφειδίᾳ<sup>21</sup> σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ  
 τινὶ πρὸς πλησμονὴν<sup>22</sup> τῆς σαρκός.

<sup>1</sup> ἐμβατεύω, enter into, enter. <sup>2</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>3</sup> φυσιόω, puff or blow up, be arrogant. <sup>4</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>5</sup> ἀφή, ἥς, ἡ, joint, band. <sup>6</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>7</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide. <sup>8</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>9</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>10</sup> αὔξησις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>11</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>12</sup> δογματίζω, subject to regulations, decree. <sup>13</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>14</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>15</sup> φθορά, ἄς, ἡ, destruction, corruption. <sup>16</sup> ἀπόχρησις, εως, ἡ, consuming, using up. <sup>17</sup> ἐντάλημα, τος, τό, precept, commandment. <sup>18</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>19</sup> ἐθελοθρησκεία, ας, ἡ, arbitrary worship. <sup>20</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>21</sup> ἀφειδία, ας, ἡ, unsparing treatment, severity. <sup>22</sup> πλησμονή, ἥς, ἡ, indulgence, satisfaction.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε<sup>1</sup> τῷ χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>2</sup> ζητεῖτε, οὗ<sup>3</sup> ὁ 3

χριστός ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθήμενος. Τὰ ἄνω<sup>2</sup> 2

φρονεῖτε,<sup>4</sup> μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ 3

ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται<sup>5</sup> σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ θεῷ. 4

Ὅταν ὁ χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ

ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.

Νεκρώσατε<sup>6</sup> οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, 5

ἀκαθαρσίαν,<sup>8</sup> πάθος,<sup>9</sup> ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν

πλεονεξίαν,<sup>10</sup> ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία,<sup>11</sup> δι' ἧς ἔρχεται 6

ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας<sup>12</sup> ἐν οἷς 7

καὶ ὑμεῖς περιπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. 8

Νυνὶ<sup>13</sup> δὲ ἀπόθεσθε<sup>14</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν,

θυμόν,<sup>15</sup> κακίαν,<sup>16</sup> βλασφημίαν,<sup>17</sup> αἰσχρολογίαν<sup>18</sup> ἐκ

τοῦ στόματος ὑμῶν: μὴ ψεύδεσθε<sup>19</sup> εἰς ἀλλήλους, 9

ἀπεκδυσάμενοι<sup>20</sup> τὸν παλαιὸν<sup>21</sup> ἄνθρωπον σὺν ταῖς

<sup>1</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>2</sup> ἄνω, up, above. <sup>3</sup> οὗ, where, when. <sup>4</sup> φρονέω, think, judge. <sup>5</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>6</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>7</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>8</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>9</sup> πάθος, ους, τό, suffering, pain. <sup>10</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>11</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>12</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>13</sup> νυνί, now, already. <sup>14</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>15</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>16</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>17</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>18</sup> αἰσχρολογία, ας, ἡ, obscene speech, dirty talk. <sup>19</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>20</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>21</sup> παλαιός, old, ancient.

πράξουσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>2</sup> τὸν νέον,<sup>3</sup> τὸν 10

ἀνακαινούμενον<sup>4</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>5</sup> κατ' εἰκόνα<sup>6</sup> τοῦ

κτίσαντος<sup>7</sup> αὐτόν: ὅπου οὐκ ἔστι<sup>8</sup> Ἑλλήν<sup>9</sup> καὶ Ἰουδαῖος, 11

περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία,<sup>10</sup> βάρβαρος,<sup>11</sup> Σκύθης,<sup>12</sup>

δούλος, ἐλεύθερος:<sup>13</sup> ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν

χριστός.

Ἐνδύσασθε<sup>2</sup> οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>14</sup> τοῦ θεοῦ, ἅγιοι καὶ 12

ἡγαπημένοι, σπλάγχνα<sup>15</sup> οἰκτιρμοῦ,<sup>16</sup> χρηστότητα,<sup>17</sup>

ταπεινοφροσύνην,<sup>18</sup> πραότητα,<sup>19</sup> μακροθυμίαν:<sup>20</sup> 13

ἀνεχόμενοι<sup>21</sup> ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι<sup>22</sup> ἑαυτοῖς, ἕαν

τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν:<sup>23</sup> καθὼς καὶ ὁ χριστὸς

ἐχαρίσατο<sup>22</sup> ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς: ἐπὶ πᾶσιν δὲ 14

τούτοις τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστὶν σύνδεσμος<sup>24</sup> τῆς

τελειότητος.<sup>25</sup> Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ βραβεύετω<sup>26</sup> ἐν 15

<sup>1</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>2</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>3</sup> νέος, new, young. <sup>4</sup> ἀνακαινώω, renew, amend. <sup>5</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>6</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>7</sup> κτίζω, create, form. <sup>8</sup> ἔστι, there is in, is present. <sup>9</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>10</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>11</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>12</sup> Σκύθης, ου, ὁ, Scythian. <sup>13</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>14</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>15</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>16</sup> οἰκτιρμός, οῦ, ὁ, compassion, pity. <sup>17</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>18</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>19</sup> πραότης, mildness, gentleness. <sup>20</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>21</sup> ἀνέχουμαι, endure, bear with. <sup>22</sup> χαρίζουμαι, give freely, forgive. <sup>23</sup> μομφή, ῆς, ἡ, blame, (cause for) complaint. <sup>24</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>25</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>26</sup> βραβεύω, be judge, rule.

ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι:  
καὶ εὐχάριστοι<sup>1</sup> γίνεσθε. Ὁ λόγος τοῦ χριστοῦ 16  
ἐνοικεῖτω<sup>2</sup> ἐν ὑμῖν πλουσίως<sup>3</sup> ἐν πάσῃ σοφίᾳ:  
διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες<sup>4</sup> ἑαυτούς, ψαλμοῖς,<sup>5</sup> καὶ  
ὕμνοις,<sup>6</sup> καὶ ᾠδαῖς<sup>7</sup> πνευματικαῖς,<sup>8</sup> ἐν χάριτι ᾄδοντες<sup>9</sup>  
ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ. Καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ποιῇτε, 17  
ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι κυρίου Ἰησοῦ,  
εὐχαριστοῦντες τῷ θεῷ καὶ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς 18  
ἀνῆκεν<sup>10</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ ἄνδρες, ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας, 19  
καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>11</sup> πρὸς αὐτάς. Τὰ τέκνα, 20  
ὑπακούετε<sup>12</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>13</sup> κατὰ πάντα: τοῦτο γάρ  
ἐστιν εὐάρεστον<sup>14</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε<sup>15</sup> 21  
τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.<sup>16</sup> Οἱ δοῦλοι, 22  
ὑπακούετε<sup>12</sup> κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ

<sup>1</sup> εὐχάριστος, thankful, grateful. <sup>2</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>3</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>4</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>5</sup> ψαλμός, οὐ, ὁ, song of praise, psalm. <sup>6</sup> ὕμνος, οὐ, ὁ, song of praise, hymn. <sup>7</sup> ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. <sup>8</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>9</sup> ᾄδω, sing. <sup>10</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>11</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>12</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>13</sup> γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. <sup>14</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>15</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>16</sup> ἀθυμέω, be discouraged, disheartened.

ἐν ὀφθαλμοδουλείαις<sup>1</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>2</sup> ἀλλ' ἐν  
 ἀπλότητι<sup>3</sup> καρδίας, φοβούμενοι τὸν θεόν· καὶ πᾶν ὃ τι 23  
 ἐὰν ποιήτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ  
 ἀνθρώποις· εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου λήψεσθε τὴν 24  
 ἀνταπόδοσιν<sup>4</sup> τῆς κληρονομίας·<sup>5</sup> τῷ γὰρ κυρίῳ  
 χριστῷ δουλεύετε.<sup>6</sup> Ὁ δὲ ἀδικῶν<sup>7</sup> κομιέται<sup>8</sup> ὁ 25  
 ἡδίκησεν·<sup>7</sup> καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.<sup>9</sup>

Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα<sup>10</sup> τοῖς δούλοις 4  
 παρέχεσθε,<sup>11</sup> εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν  
 οὐρανοῖς.

Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε,<sup>12</sup> γρηγοροῦντες<sup>13</sup> ἐν αὐτῇ 2  
 ἐν εὐχαριστίᾳ·<sup>14</sup> προσευχόμενοι ἅμα<sup>15</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, 3  
 ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ  
 μυστήριον<sup>16</sup> τοῦ χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι· ἵνα 4

<sup>1</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ, service rendered only while the master watches. <sup>2</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>3</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>4</sup> ἀνταπόδοσις, εως, ἡ, recompense, reward. <sup>5</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>6</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>7</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>8</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>9</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>10</sup> ἰσότης, ἡτος, ἡ, equality, fairness. <sup>11</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>12</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>13</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>14</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>15</sup> ἅμα, at the same time. <sup>16</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery.

φανερῶσω αὐτό, ὥς δεῖ με λαλῆσαι. Ἐν σοφίᾳ 5  
 περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν  
 ἐξαγοραζόμενοι.<sup>1</sup> Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, 6  
 ἅλατι<sup>2</sup> ῥτυμένος,<sup>3</sup> εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ  
 ἀποκρίνεσθαι.

Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει<sup>4</sup> ὑμῖν Τυχικός,<sup>5</sup> ὁ ἀγαπητὸς 7  
 ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος<sup>6</sup> ἐν κυρίῳ:  
 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ 8  
 ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν: σὺν 9  
 Ὀνησίμῳ<sup>7</sup> τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ  
 ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν<sup>4</sup> τὰ ὧδε.

Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>8</sup> ὁ συναιχιμάλωτός<sup>9</sup> μου, 10  
 καὶ Μάρκος<sup>10</sup> ὁ ἀνεψιὸς<sup>11</sup> Βαρνάβα,<sup>12</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε  
 ἐντολὰς – ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν: καὶ 11  
 Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰούστος,<sup>13</sup> οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς:

<sup>1</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>2</sup> ἅλας, ατος, τό, salt. <sup>3</sup> ῥτυώ, season, make salty. <sup>4</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>5</sup> Τυχικός, οὗ, ὁ, Tychicus. <sup>6</sup> σύνδουλος, οὗ, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>7</sup> Ὀνήσιμος, οὗ, ὁ, Onesimus. <sup>8</sup> Ἀρίσταρχος, οὗ, ὁ, Aristarchus. <sup>9</sup> συναιχιμάλωτος, οὗ, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>10</sup> Μάρκος, οὗ, ὁ, Mark. <sup>11</sup> ἀνεψιός, οὗ, ὁ, cousin. <sup>12</sup> Βαρνάβας, ὁ, Barnabas. <sup>13</sup> Ἰούστος, οὗ, ὁ, Justus.

οὗτοι μόνοι συνεργοί<sup>1</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ,  
οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>2</sup> Ἀσπάζεται ὑμᾶς 12  
Ἐπαφρᾶς<sup>3</sup> ὁ ἐξ ὑμῶν, δούλος χριστοῦ, πάντοτε  
ἀγωνιζόμενος<sup>4</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα  
στήτε τέλειοι<sup>5</sup> καὶ πεπληρωμένοι ἐν παντὶ θελήματι  
τοῦ θεοῦ. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει ζῆλον<sup>6</sup> πολὺν 13  
ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ<sup>7</sup> καὶ τῶν ἐν  
Ἱερραπόλει.<sup>8</sup> Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς<sup>9</sup> ὁ ἰατρός<sup>10</sup> ὁ 14  
ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.<sup>11</sup> Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν 15  
Λαοδικείᾳ<sup>7</sup> ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν,<sup>12</sup> καὶ τὴν κατ'  
οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' 16  
ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>13</sup> ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίῳ  
ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας<sup>7</sup> ἵνα καὶ  
ὑμεῖς ἀναγνώτε. Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ,<sup>15</sup> Βλέπε τὴν 17  
διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

<sup>1</sup> συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker. <sup>2</sup> παρηγορία, ας, ἡ, comfort, encouragement. <sup>3</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Ephras. <sup>4</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>5</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>6</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>7</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>8</sup> Ἱερραπόλις, εως, ἡ, Hierapolis. <sup>9</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>10</sup> ἰατρός, οὐ, ὁ, physician. <sup>11</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>12</sup> Νυμφᾶς, α, ὁ, Nymphas. <sup>13</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>14</sup> Λαοδικεύς, εως, ὁ, Laodicean. <sup>15</sup> Ἀρχίππος, ου, ὁ, Archippus.

Ὁ ἀσπασμὸς<sup>1</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε<sup>2</sup> μου 18

τῶν δεσμῶν.<sup>3</sup> Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀσπασμός, οὔ, ὁ, greeting, salutation. <sup>2</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>3</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond.